

A 2242^a

MANIFESTE DU PARTI COMMUNISTE
par Karl MARX et Fr. ENGELS

РУССКАЯ СОЦИАЛЬНО-РЕВОЛЮЦИОННАЯ БИБЛИОТЕКА

В.Р.П.

453

29 68.

Книга Третья

МАНИФЕСТЬ

КОММУНИСТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ

Карла Маркса и Фр. Энгельса

ПЕРЕВОДЪ СЪ НѢМЕЦКАГО ИЗДАНІЯ 1872.

СЪ ПРЕДИСЛОВІЕМЪ АВТОРОВЪ

Prix 1 Fr.

ЖЕНЕВА

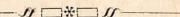
Вольная Русская Типографія.

1882

A 2242

РУССКАЯ СОЦИАЛЬНО-РЕВОЛЮЦИОННАЯ БИБЛИОТЕКА

Книга Третья



МАНИФЕСТЬ
КОММУНИСТИЧЕСКОЙ ПАРТИИ
Карла Маркса и Фр. Энгельса

ПЕРЕВОДЪ СЪ НѢМЕЦКАГО ИЗДАНИЯ 1872.

СЪ ПРЕДИСЛОВІЕМЪ АВТОРОВЪ

ЖЕНЕВА
Вольная Русская Типографія.

1882

НѢСКОЛЬКО СЛОВЪ ОТЪ ПЕРЕВОДЧИКА.

Имена Карла Маркса и Фридриха Энгельса — пользуются у насъ такою громкою и почетною извѣстностью, что говорить о научныхъ достоинствахъ „Манифеста коммунистической партіи“ — значитъ повторять всѣмъ извѣстную истину. Вмѣсть съ другими сочиненіями его авторовъ, „Манифестъ“ открываетъ новую эпоху въ исторіи соціалистической и экономической литературы — эпоху безпощадной критики современныхъ отношеній труда къ капиталу и чуждаго всякихъ утошъ, научнаго обоснованія соціализма. Едва ли нужно, поэтому, объяснять мотивы, побудившіе „Русскую Соціально-Революціонную Библіотеку“ издать „Манифестъ“ на русскомъ языкѣ. Достаточно сказать, что вышедший въ шестидесятыхъ годахъ русский переводъ его представляется собою теперь библиографическую рѣдкость, въ полномъ смыслѣ этого слова. Кромѣ того, въ переводѣ этотъ закралось, какъ намъ кажется, нѣсколько неточностей, мѣнявшихъ правильному пониманію мыслей авторовъ. Мы рѣшились сдѣлать новый переводъ этого великаго, хотя и не объемистаго, произведения, которое, разошлось въ огромномъ количествѣ экземпляровъ во всѣхъ цивилизованныхъ странахъ, и несомнѣнно получило бы еще большее распространеніе, если бы образованные представители господствующихъ классовъ продолжали интересоваться наукой даже въ томъ случаѣ, когда выводы ея противорѣчать ихъ интересамъ и предразсудкамъ.

Намъ казалось, что издание русскаго перевода „Манифеста коммунистической партіи“ не только полезно, но и необходимо теперь, когда русское соціалистическое движение окончательно уже выступило на путь открытой борьбы съ абсолютизмомъ, и вопросъ о значеніи и задачахъ политической дѣятельности нашей партіи становится жгучимъ практическимъ вопросомъ. Взаимная зависимость и связь политическихъ и экономическихъ интересовъ трудящихся указаны въ „Манифестѣ“ съ полното-

ясностью. Авторы его сочувствуют „всякому революционному движению противъ существующихъ общественныхъ и политическихъ отношений“. Но, отставая ближайшія, непосредственныя цѣли всякаго революционного движения, они въ то же время не упускаютъ изъ виду его „будущности“. Поэтому „Манифестъ“ можетъ предостеречь русскихъ соціалистовъ отъ двухъ одинаково печальныхъ крайностей: отрицательного отношения къ политической деятельности съ одной стороны, и забвенія будущихъ интересовъ партіи—съ другой. Люди, склонные къ первой изъ упомянутыхъ крайностей, убѣдятся въ томъ, что „всякая классовая борьба есть борьба политическая“, и что отказываться отъ активной борьбы съ современнымъ русскимъ абсолютизмомъ значитъ косвеннымъ образомъ его поддерживать. Съ другой стороны, „Манифестъ“ показываетъ, что успехъ борьбы всякаго класса вообще, а рабочаго въ особенности, зависитъ отъ объединенія этого класса и яснаго сознанія имъ своихъ экономическихъ интересовъ. Отъ организаціи рабочаго класса и непрестанного выясненія ему „враждебной противоположности“ его интересовъ съ интересами господствующихъ классовъ—зависитъ будущность нашего движения, которую, разумѣется, невозможно приносить въ жертву интересамъ данной минуты.

Основанія этой организаціи русского рабочаго класса могутъ быть заложены уже въ настоящее время. Русское соціалистическое движение не ограничивается уже предѣлами того слоя, который принято называть учащеюся молодежью, мыслившимъ пролетариатомъ и т. п. Рабочіе нашихъ промышленныхъ центръ, въ свою очередь, начинаютъ „мыслить“ и стремиться къ своему освобожденію. Несмотря на всѣ прецеденты правительства, тайная соціалистическая организація рабочихъ не только не разрушаются, но принимаютъ все болѣе широкіе размѣры. Вмѣстѣ съ этимъ расширяется соціалистическая пропаганда, растетъ спросъ на популярныя брошюры, излагающія основныя положенія соціализма. Было бы очень желательно, чтобы имѣющая возникнуть русская рабочая литература поставила себѣ задачей популяризацію учений Маркса и Энгельса, минуя окольные пути болѣе или менѣе искаженного прудонизма.

Правда, у насъ до сихъ поръ еще довольно сильно распространено убѣжденіе въ томъ, что задачи русскихъ соціалистовъ су-

щественно отличаются отъ задачъ ихъ западно-европейскихъ товарищей. Но не говори уже о томъ, что окончательная цѣль должна быть одинакова для соціалистовъ всѣхъ странъ, равноправное отношеніе нашихъ соціалистовъ къ особенностямъ русского экономического строя возможно лишь при правильномъ пониманіи Западно-европейскаго общественнаго развитія. Сочиненія же Маркса и Энгельса представляютъ собою незамѣнныиисточникъ для изученія общественныхъ отношений Запада.

Скажемъ теперь иѣсколько словъ о „приложенияхъ“, помѣщенныхъ нами въ концѣ книги. Въ своемъ предисловіи къ немецкому изданію 1872 года, авторы „Манифеста“ указываютъ на опытъ Парижской Коммуны, „показавшей, что рабочій классъ не можетъ просто овладѣть готовой государственной машиной и воспользоваться ею для своихъ собственныхъ цѣлей.“ При этомъ они ссылаются на брошюру „Гражданскай война во Франції“, въ которой вопросъ о развитіи и значеніи современной государственной власти разсматривается подробнѣ. Въ виду того, что русское изданіе этой брошюры теперь уже совершенно разошлось, мы рѣшились приложить къ „Манифесту“ переводъ указанного авторами мѣста изъ „Гражданской войны во Франції“. Что касается Устава Международнаго Товарищества рабочихъ, то мы считали его интереснымъ дополненіемъ къ Манифесту потому, что это знаменитое Товарищество представляеть собою въ высшей степени плодотворный опытъ международной организаціи рабочаго класса на началахъ, впервые развитыхъ въ Манифестѣ Коммунистической партіи. Несмотря на непродолжительность своего существованія, Международное Товарищество Рабочихъ сдѣлало свое дѣло, скрѣпивши „братьскими узами солидарности“ соціалистической партіи всего міра.

Г. Плехановъ.